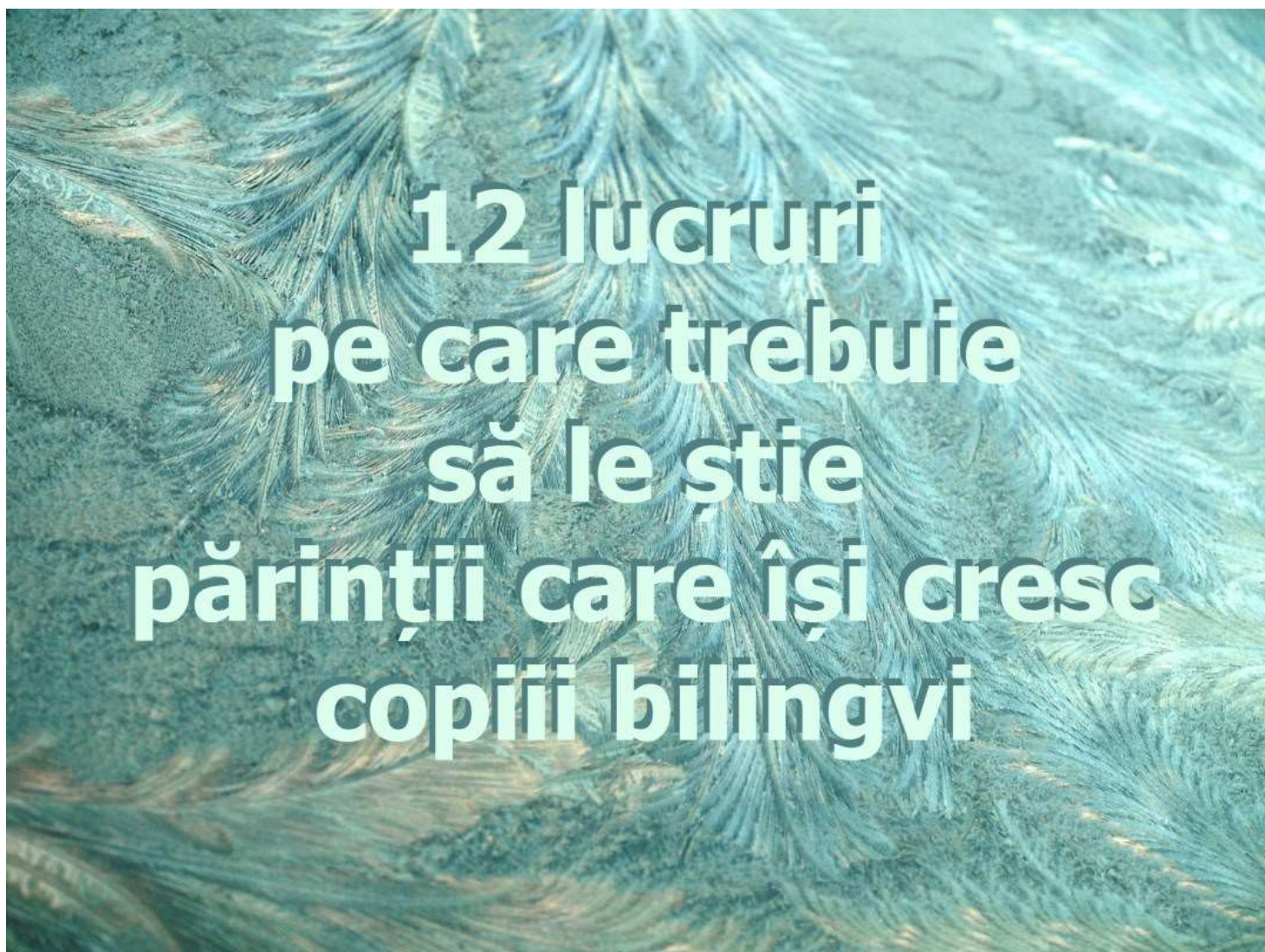


12 lucruri pe care trebuie să le știe părinții care își cresc copiii bilingvi

by Rita | Nov 17, 2014 | Romanian, Translation | 2 comments



1 – Nu se întâmplă ca prin farmec

Copiii nu devin bilingvi ca prin farmec. Cu toții am auzit de mitul conform căruia copiii sunt ca niște bureți când vine vorba de limbaj și că sunt capabili să învețe orice limbă la care sunt expuși în mod regulat; acest lucru nu este adevărat. Bineînțeles, în anumite situații este posibil ca cei mici să învețe limbile vorbite în familie, dar asta nu înseamnă că se va întâmpla neapărat.

2 – Aveți nevoie de un plan

Pentru a maximiza șansele de a vă crește copiii bilingvi, trebuie să **planificați**. Cât de fluenti vreți să fie? Cât de bine vreți să scrie și să citească? Cine ce vorbește și când? Aceste lucruri trebuie discutate în familie și trebuie să vă puneți de acord asupra obiectivelor pe care vreți să le atingeți.

3 – Este esențial să fiți consecvenți

Odată planul pus la punct, trebuie să îl urmați împreună, ca o familie, și să **fiți consecvenți** în folosirea limbilor vorbite. Bineînțeles, copiii pot deveni bilingvi și dacă părinții amestecă limbile în care li se adresează, dar este un risc mult mai mare ca ei să prefere să folosească limba dominantă (cea vorbită în cea mai mare parte a timpului) în cazul în care părintele vorbitor de limbă minoritară trece de multe ori la limba majoritară în timpul conversațiilor.

4 – Trebuie să aveți grijă la timpul de expunere

Odată planul stabilit, trebuie luată o decizie cu privire la timpul de expunere al copiilor la fiecare dintre limbi. Ca recomandare generală, copiii ar trebui expuși la o anumită limbă cel puțin o treime din timp pentru a deveni bilingvi în mod natural. Această recomandare este însă una generală; în funcție de felul expunerii, copiii pot avea nevoie de mai mult sau mai puțin timp pentru a învăța o limbă.

5 – Va trebui să investiți timp (iar uneori și bani)

Va trebui să vă faceți timp să vorbiți mult, **să citiți** și să găsiți **resursele** necesare pentru a vă ajuta copilul să învețe limba. S-ar putea să descoperiți că e nevoie să folosiți timpul de concediu pentru a face o excursie care să îl motiveze pe copil să vorbească limba.

6 – Vor exista și persoane care se vor îndoii

Nu toți cei din jur vor considera că este o idee bună să vă învățați copiii toate limbile vorbite în familie. Unii vă vor spune că nu are niciun rost, că **nu va funcționa**. Alții vor crede că **aveți așteptări mult prea mari** de la copii, iar unii vor spune că **vă veți deruta copiii** cu atâtea limbi. Ignorați aceste persoane, dar în același timp iertați-le, deoarece nu știu despre ce este vorba.

7 – Nu ascultați de sfaturi proaste

S-ar putea să existe momente în care un profesionist vă va spune [să nu mai folosiți o anumită limbă](#) când vorbiți cu copiii. Dacă aveți vreun dubiu în legătură cu dezvoltarea lingvistică a copilului vostru, vorbiți cu un specialist care are experiență în lucrul cu copiii bilingvi.

8 – Nu este întotdeauna ușor

Vor exista fel de fel de [provocări](#) în această călătorie multilingvă a familiei voastre; pe lângă cei care se vor îndoii și așa ziii „experți” prost informați, vor mai exista și alte obstacole de zi cu zi: veți putea oare să vă țineți de plan când viața intervine și vă oferă niște surprize precum: schimbarea situației în familie, mutări, progres în carieră, influențe din partea altora și așa mai departe? Când simțiți că dați de greu, cereți sfaturi și ajutor.

9 – Este posibil să primiți un răspuns în limba, greșită” de la copil

Cu această problemă se confruntă de obicei părintele care vorbește limba minoritară. Simți că ai făcut totul ca la carte și ai fost consecvent, și totuși odorul vine acasă de la școală într-o zi și [nu îți mai răspunde în limba ta](#). Probabil că vei fi dezamăgit și descurajat dacă se întâmplă asta, dar este absolut vital să nu renunți tocmai acum, ci să continui să fii consecvent și, pe cât posibil, să crești timpul de expunere.

10 – Copiii voștri vor avea numai de câștigat dacă vor deveni bilingvi

Dacă încă aveți dubii în ceea ce privește creșterea copiilor pentru ca aceștia să devină bilingvi, citiți despre [extraordinarele beneficii](#) pe care copiii voștri le vor avea dacă totuși vă hotărâți să mergeți în această direcție. Cu toții ne dorim ceea ce este mai bun pentru copiii noștri, așa că de ce nu ați vrea să îl ajutați pe al vostru să aibă parte de acest minunat dar care este vorbitul a mai mult de o limbă?

11 – Nu veți regreta nicio clipă această decizie

Vă asigur că nu veți regreta nicio clipă decizia de a urma acest plan de a vă asigura că ai voștri copii vorbesc toate limbile vorbite în familie. Pe de altă parte, am auzit câțiva părinți care regretă că nu au dat mai departe ca moștenire limba vorbită de ei; ca să nu mai zic de numeroșii adulți care s-au declarat dezamăgiți că [nu au fost învățați și limba](#) mamei sau a tatălui cât au fost mici.

12 – Veți fi mândri

Veți fi extrem de mândri când cei mici vor vorbi pentru prima oară cu bunicii sau alte rude în limba „lor”. Vă asigur că e un sentiment absolut minunat. Nu numai că vă veți simți mândri, dar același sentiment îl vor avea și copiii voștri, precum și restul familiei. De asemenea, veți fi un model pentru alte familii.

Fie ca pacea și puterea să vă însoțească.

A voastră,

Rita

© Rita Rosenback 2014

Tradus de [Translated by]: Alina Cincan

Vorbitoare nativă de limba română, licențiată și master în limbi străine (engleză și franceză), Alina vorbește și alte câteva limbi, mai mult sau mai puțin fluent. A fost profesor, traducător și interpret și are peste 10 ani de experiență; o pasionează tot ce ține de limbă și lectură; în prezent este director la [Inbox Translation](#). Când nu scrie despre limbă și traducere pe blogul ei, [Closer Worl\(d\)s](#), scrie pe ale altora. Iubește de asemenea sushi-ul, cărțile, pantofii și machiajul. Și, bineînțeles, traducerile. Puteți lua legătura cu ea pe [Twitter](#), [Google+](#) și [LinkedIn](#).

[Romanian native speaker, BA and MA in languages (English and French), Alina also speaks a couple more languages with various degrees of fluency. She is a former teacher, translator and interpreter with over 10 years' experience, total language geek, avid reader, Managing Director at [Inbox Translation](#). When not writing about languages and translation on her [Closer Wor\(1\)ds](#) blog, she is writing on other people's. She also has a soft spot for sushi, books, shoes and make-up. And, needless to say, a passion for translations. You can get in touch on [Twitter](#), [Google+](#) and [LinkedIn](#).]

Original English post: [12 things parents raising bilingual children need to know](#).